BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

GESTION DE LA PME

Épreuve de langue vivante étrangère
E21 - Compréhension de l'écrit et expression écrite
ESPAGNOL

SESSION 2021

Durée : 2 heures
Coefficient : 2

Matériel autorisé :
- LE DICTIONNAIRE UNILINGUE EST AUTORISÉ
(à l'exclusion de tout dictionnaire électronique)
- CALCULATRICE INTERDITE

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1 à 3.

El teletrabajo: del sueño a la práctica

Llevábamos años esperándolo, veíamos cómo funcionaba en otros países y envidiamos la forma en que algunas empresas empezaban a implantarlo en España. El teletrabajo se antojaba[1] como la fórmula perfecta para lograr la tan ansiada conciliación entre vida personal y laboral. Pero ahora que ha llegado de forma abrupta la pregunta que se hacen muchos es si esto es lo que entendíamos realmente por trabajar en remoto[2].

La respuesta que dan los expertos es que no, que las circunstancias en las que estamos desarrollando el teletrabajo distan mucho de ser las ideales. Más bien lo que ha ocurrido es que algunos de los malos hábitos del trabajo presencial se han trasladado tal cual a los hogares pero en remoto: saturación de videoconferencias, necesidad de estar disponibles fuera del horario habitual, imposibilidad de poner en práctica la conciliación familiar… Una realidad que, más que aliviar[3] y flexibilizar la carga laboral de los trabajadores, lo que está ocasionando es más estrés y cansancio.

"La reunionitis se ha disparado", explica Virginia. Ella, que trabaja en el sector de la publicidad, ha notado una mayor exigencia en los plazos de entrega[4] de los proyectos: "Como estás en casa, y creen que no tienes nada más que hacer, algo que normalmente se hacía en 15 días, ahora te dicen que lo necesitan para *ayer*". […] Otra de las consecuencias del teletrabajo mal entendido es que el presentismo de la oficina se ha trasladado a los hogares, reuniones y eventos *online* que se suceden sin fin. "Yo he llegado a tener cuatro videollamadas en un día", explica Elena. […]

Además de las videollamadas, la nueva forma de trabajar en remoto ha generado una presencia excesiva en las apps o plataformas que sirven para organizar equipos o tareas *online.* Esperanza, empleada de una consultora, relata así su experiencia: "Ha habido días en los que en mi equipo nos dábamos los buenos días en (Microsoft) Teams, las cosas de trabajo se organizaban por *email* o en Slack y te llegaban memes en el grupo de trabajo de Whatsapp… Al final, estábamos conectados en tres o cuatro canales simultáneamente cuando podíamos estar, perfectamente, en uno".

Según datos recopilados por la empresa NordVPN Teams, a raíz de[5] la pandemia los empleados españoles trabajan desde casa dos horas más al día. Y, entre los más afectados, están aquellos que como Elena, trabajan a media jornada: "Desde que estoy en casa mi media jornada brilla por su ausencia: te programan reuniones a las seis de la tarde, la gente te llama pasadas las ocho, etc. Se piensan que como estás en casa trabajas a cualquier hora, pero el teletrabajo no es eso", recuerda. […]

La extensión de horarios parece ser algo generalizado en todos los sectores. En el caso de Virginia, por ejemplo, lo que ha observado es que todo empieza y termina más tarde: "Cuando vas a la oficina el corte[6] es mayor. Si te llaman al fijo y no respondes, vuelven a intentarlo al día siguiente. Ahora que todo el mundo se ha pasado al móvil es más habitual que te llamen a cualquier hora".

María Sánchez, *smoda.elpaís.com*,16/06/2020

---

[1] se antojaba = se imaginaba / se pensaba
[2] en remoto = a distancia
[3] aliviar : *soulager*
[4] los plazos de entrega : *les délais pour remettre*
[5] a raiz de : *à la suite de*
[6] el corte : *la coupure*

A. COMPREHENSION DE L'ECRIT (10 points)

Vous rédigerez **en français** le compte-rendu de ce document en **180 mots** (+/– 10%).

Vous indiquerez le nombre de mots utilisés.

B. EXPRESSION ECRITE (10 points)

A partir des éléments indiqués ci-dessous vous rédigerez un courriel **en espagnol** :

Usted trabaja como asistente en la empresa de publicidad *CampoES*. La empresa quiere proponer un día por semana de teletrabajo a sus colaboradores. Usted debe escribir un correo electrónico interno a todos les empleados de la empresa para explicarles el funcionamiento del teletrabajo.

Usted debe:

- informar en qué consistirá el teletrabajo.
- explicar cuáles son las ventajas que aporta el sistema.
- establecer los límites de organización de esta nueva forma de trabajar.
- indicar a los colaboradores que trabajan a tiempo parcial que tienen la posibilidad de tomar una cita con el/ la asistente para hablar de su situación.

Usted terminará su correo electrónico con una fórmula de despedida. No firme ni escriba su nombre.